



# अन्तर्राष्ट्रिय विद्यार्थी – शिक्षा प्रदायकबीच स्थानान्तरण

यस जानकारी पत्र शिक्षा प्रदायकहरू बीच स्थानान्तरण गर्ने बारे हो। यसले अर्को शिक्षा प्रदायकमा सर्नु गर्नुअघि तपाईंले के थाहा पाउनु पर्छ र के कुरामा विचार पुऱ्याउनुपर्छ भन्ने बारेमा जानकारी दिन्छ।

## अर्को शिक्षा प्रदायकको कोर्समा सर्न मैले कुन बेला मेरो शिक्षा प्रदायकबाट स्वीकृति लिनुपर्छ?

तपाईंको प्रमुख कोर्स (principal course<sup>1</sup>) सकिनु पहिलो ६ महिनाअघि यदि तपाईं अर्को शिक्षा प्रदायककहाँ स्थानान्तरण अर्थात् सर्न गर्न चाहनुहुन्छ भने (वा, यदि तपाईं स्कुलमा भर्ना हुनुभएको छ, तपाईंको स्कुलको पहिलो ६ महिने कोर्स) तपाईंले अर्को प्रदायककहाँ भर्ना हुनु अघि तपाईंले आफ्नो प्रदायकबाट छुटकारा अर्थात् रिलिज (release) पाउनु पर्छ।

तपाईंको प्रमुख कोर्सको ६ महिना समाप्त गरिसकेपछि अर्को प्रदायककहाँ स्थानान्तरण गर्नका लागि तपाईंले आफ्नो प्रदायकको स्वीकृति लिनुपर्दैन।

शिक्षा प्रदायको स्थानान्तरण नीति हुनुपर्छ जसले वर्जित स्थानान्तरण अवधिमा स्थानान्तरण आवेदनलाई कसरी विचार पुऱ्याउने भनेर खुलाइएको हुन्छ।

## कहिले मेरो प्रदायकले मलाई रिलिज दिन अस्वीकार गर्न सक्छ?

केही अवस्थाहरूमा तपाईंको प्रदायकले स्थानान्तरण आवेदनलाई अस्वीकार गरिदिन सक्छ। यसलाई स्थानान्तरण नीतिमा उल्लेखित गरिएको हुनुपर्छ। स्थानान्तरणलाई अस्वीकार गरिनुमा निम्नलगायतका कारणहरू पर्न सक्छन्:

- तपाईं त्यस्तो कोर्समा स्थानान्तरण गर्नुहुन्छ जसमा प्रवेश गर्नका लागि तपाईंसँग योग्यता छैन
- स्थानान्तरणले कोर्स प्याकेजमार्फत तपाईं प्रगतिलाई जोखिम पुऱ्याउन सक्छ
- स्थानान्तरणले तपाईंको भिसा शर्तलाई उल्लंघन गर्न सक्छ
- तपाईं हाजिरी वा कोर्स प्रगति आवश्यकता पूरा गर्न असफल रहेकोले Department of Home Affairs मा रिपोर्ट हुनबाट बच्ने कोशिस गर्दै हुनुहुन्छ
- तपाईंले प्रदायकलाई शुल्क तिर्न बाँकी छ।

तपाईंको प्रदायकको स्थानान्तरण नीतिले यी परिस्थितिलाई पनि समावेश गर्नुपर्छ जसमा तपाईंको उत्तम हितका लागि स्थानान्तरण आवेदनलाई स्वीकृत गर्न सकोस्। यसमा निम्नलगायतका परिस्थिति पर्छ:

- जब तपाईंको प्रदायकको मध्यस्थता रणनीतिमा संलग्न भएपश्चात पनि तपाईं सन्तोषप्रद कोर्स प्रगति हासिल गर्न असमर्थ हुनुहुन्छ,
- जहाँ तपाईंले दयनीय तथा बाध्यहुने परिस्थितिहरू प्रदर्शन गर्नुहुन्छ
- जहाँ तपाईंको प्रदायकले तपाईंको लिखित सम्झौतामा लेखिएबमोजिमको कोर्स पढाउन असफल हुन्छ
- जहाँ तपाईंको कोर्सबारेको यथोचित अपेक्षा पूरा नभएको प्रमाण हुन्छ
- जहाँ तपाईंको प्रदायक वा तपाईंको कोर्सका बारेमा तपाईंलाई भ्रामक गरिएको प्रमाण हुन्छ (प्रदायक वा यसको एजेन्टले) जस कारण तपाईंको आवश्यकता वा उद्देश्यअनुरूप सो कोर्स गर्नु अनुपयुक्त हुन जान्छ।

हामीलाई सम्पर्क गर्नुहोस्  
ombudsman.gov.au  
1300 362 072

GPO Box 442  
Canberra ACT 2601

तपाईंको प्रदायकको  
स्थानान्तरण नीति पढ्नुहोस्

तपाईंको लिखित सम्झौता,  
विशेषगरी रकम फिर्ता  
नीति, पढ्नुहोस्

तपाईंको विद्यार्थी भिसालाई  
स्थानान्तरणले प्रभाव पार्न  
सक्छ कि भनेर  
Department of Home  
Affairs बाट पत्ता लगाउनुस्

Commonwealth  
Ombudsman एक निःशुल्क  
सेवा हो।

के तपाईंले हाम्रो भिडियो  
हेर्नुभयो? हेर्नका लागि QR  
कोड स्क्यान गर्नुहोस्



<sup>1</sup> प्रमुख अध्ययन कोर्स एकभन्दा बढी कोर्सहरू मध्येको मुख्य कोर्स हो (जसको लागि विद्यार्थी भिसा प्रदान गरिएको हुन्छ)। यो सामान्यतया प्याकेजको अन्तिम कोर्स हो।

## रिलिजका लागि निवेदन गर्नुअघि मैले के गर्नुपर्छ?

- जब तपाईंले लिखित सम्झौतामा सहमति जनाउनु भएको थियो त्यसमा तपाईंले के कुरामा सहमत हुनुभयो पढ्नुहोस्। तपाईंको लिखित सम्झौताको रकम फिर्ताको नियम तथा शर्तहरूलाई नबुझिकन अर्को प्रदायकमा स्थानान्तरण नगर्नुहोस्।
- तपाईंले के गर्नुपर्छ भन्ने थाहा पाउन तपाईंको शिक्षा प्रदायकको **स्थानान्तरण नीति** पढ्नुहोस्
- यदि तपाईंले शुल्क तिर्नुपर्छ वा यदि तपाईंले आंशिक रकम फिर्ताका लागि निवेदन गर्न मिल्छ कि थाहा पाउनका लागि तपाईंको प्रदायकको **शुल्क, रकम फिर्ता तथा रद्द नीतिहरू** पढ्नुहोस्
- तपाईंको हालको प्रदायकबाट निस्कदा तपाईंले **रद्द** शुल्क तिर्नु पर्छ कि पर्दैन हेर्नुहोस्
- तपाईंको **विद्यार्थी भिसा शर्तअन्तर्गत** स्थानान्तरण प्रदान पाइन्छ कि पाइँन वा यदि नयाँ भिसा लिनु पर्ने हो कि जान्नका लागि Department of Home Affairs बाट पत्ता लगाउनुहोस्
- तपाईंले स्थानान्तरण गर्न चाहेको कोर्सका लागि प्रस्ताव पत्र (letter of offer) प्राप्त गर्नुहोस्।

विद्यार्थी भिसामा कोर्स परिवर्तन गर्दाको प्रभावका बारेमा थप जानकारी तपाईंले [Department of Home Affairs'](#) वेबसाइटमा पढ्न सक्नुहुन्छ।

## यदि मेरो प्रदायकले मलाई छोड्न अर्थात रिलिज दिन अस्वीकार गरेमा मैले के गर्न सक्छु?

यदि तपाईंको प्रदायकले तपाईंको कोर्सबाट निस्कन अस्वीकार गरेमा तपाईंले प्रदायकको **आन्तरिक** उजुरी तथा पुनरावेदन प्रकृयामार्फत अपिल गर्न सक्नुहुन्छ। यदि तपाईंको प्रदायकको निर्णयसँग तपाईं सन्तुष्ट हुनुहुन्न भने तपाईंले हाम्रो कार्यालयमा **बाह्य** उजुरी गर्न सक्नुहुन्छ।

## मैले कसरी बाह्य उजुरी गर्ने?

यदि तपाईं **निजी शिक्षा प्रदायक**सँग अध्ययन गरिरहेको अन्तर्राष्ट्रिय विद्यार्थी हुनुहुन्छ भने तपाईंले Commonwealth Ombudsman लाई उजुरी गर्न सक्नुहुन्छ। अमबडस्मनले वर्तमान वा भुतपूर्व विद्यार्थीहरूले अष्ट्रेलियाका निजी विद्यालय, कलेज वा विश्वविद्यालय (शिक्षा प्रदायक) हरूसँगको समस्याका बारेमा परेका उजुरीहरूलाई अनुसन्धान गर्छ। तपाईंले हाम्रो अनलाइन फाराम भर्न सक्नुहुन्छ वा हामीलाई **1300 362 072** मा फोन गर्न सक्नुहुन्छ। कसरी उजुरी गर्ने वा हामीलाई सम्पर्क गर्ने बारे थप जानकारीका लागि [ombudsman.gov.au](#) हेर्नुहोस्।

यदि तपाईं **सार्वजनिक (सरकारी) शिक्षा प्रदायक** कहाँ अध्ययन गरिरहेको अन्तर्राष्ट्रिय वा स्वदेशी विद्यार्थी हुनुहुन्छ भने तपाईंले सम्बन्धित **राज्य वा प्रान्तका अमबडस्मनलाई** उजुरी गर्न सक्नुहुन्छ।

## मलाई अरु कसले मद्दत गर्न सक्छ?

तपाईंले हाम्रो वेबसाइटमा गएर तपाईंलाई मद्दत गर्नसक्ने अन्य संस्थाहरूको [उपयोगी लिङ्कहरू](#) ([useful links](#)) को सूची प्राप्त गर्न सक्नुहुन्छ।

## मामिला अध्ययन

सिल्भा ब्राजिल<sup>2</sup> बाट आएकी हुन् र उनको स्थानान्तरण अनुरोध अस्वीकार भएको थियो किनभने उनको प्रदायकले निर्णय गर्नु कि स्थानान्तरण उनको उत्तम हितका लागि हुने थिएन। सिल्भाले उनको कोर्समा राम्रोसँग प्रगति गरिरहेकी थिइन् र उनको प्रदायकले ठहर्‍यो कि उनले Department of Home Affairs मा रिपोर्ट हुनबाट बच्ने प्रयास गर्दैछिन्। तथापि, प्रदायकले यसले सिल्भाका लागि मध्यस्थता रणनीतिमा उनलाई संलग्न गराउने कोशिस गरेको प्रमाण देखाउन सकेन। प्रदायकले सही कार्यविधि अपनाएको थिएन, यस कारण हामीले प्रदायकले सिल्भालाई छुटकारा (release) दिनुपर्छ भनेर सिफारिस गर्नु र यसको पालना गरियो।

थप जानकारी [ombudsman.gov.au](#) मा उपलब्ध छ।

कृपया याद गर्नुहोस्: यस कागजातको आसय निर्देशन गर्ने मात्र हो। तसर्थ यसका जानकारीलाई कानुनी सुझावका रूपमा भर पर्नु हुँदैन वा व्यक्तिगत मामलामा कानुनी सुझावको बिकल्पको रूपमा लिइनु हुँदैन। यस कागजातमाथि भर परेर परिणामस्वरूप कुनै नोक्सानी वा क्षति भएमा कानुनले दिइएको अधिकतम हदसम्म Commonwealth Ombudsman जवाफदेही हुनेछैन। यसमा उद्धृत धैरेजसो ऐनहरूको अद्यावधिक संस्करणका लागि कृपया कानुनको संघीय रजिष्टर [Federal Register of Legislation](#) मा हेर्नुहोस्।

<sup>2</sup> गोपनीयताको लागि नाम र देश परिवर्तन गरिएको छ